## CABECERA

**YACIMIENTO**: "Conventín" o iglesia de San Salvador de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)
**MUNICIPIO:** Villaviciosa
**PROVINCIA:** Asturias
**REF. AEHTAM:**
**REFERENCIA:** AEHTAM 6060
**N. INV:** "Conventín" o iglesia de San Salvador de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA
**OBJETO:** Pared
**TIPO:**

## GENERALIDADES

**MATERIAL:** Estuco
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Inventario de reliquias
**TÉCNICA:** PINTADO
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 47 x 42
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 12
**H. MAX. LETRA:** 2,15
**H. MIN. LETRA:**
**RESPONS. EPIGR.:**
**REVISORES:**
**RESPONS. ARQUEOL.:**
**CONSERV. EPG.:** Original
**CONS. ARQ.:** M
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1
**FORMA:**
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**
**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**
[In n(o)m(in)e] D[(omi)ni] / (Crux) S[u]nt reliquie re[c]ondit[e] / hic in altare S(an)c(t)i Salva[t]o[ris] / id est [d]e sep[u]lchro Do[m]ini / de cru[o]re D(omi)ni [de] vestimen[to] D(omi)ni / de pane Dom[ini] S(an)c(t)e Mariae / S(an)c(t)orum Pet[ri] et Pauli ap(o)st(o)lor(um) / S(an)c(t)i An[d]re ap(o)st(o)li S(an)c(t)i Martini ep(i)s(co)pi / [S(an)c(t)i Ci]priani ep(i)s(co)pi S(an)c(t)orum Iuliani / [et] Ba[si]lisse S(an)c(t)i Stephani levite / S(an)c(t)i Vice[nti le]vit[e] S(an)c(t)i Tirsi / et S(an)c(t)i Fe[licis …]T[-c.10-] / [---]

Texto dado por Valdés Gallego (2020, 223-244).
**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**
En el nombre del Señor. (Cruz) Hay unas reliquias guardadas aquí, en el altar de san Salvador, esto es: del sepulcro del Señor, de la sangre del Señor, de la vestidura del Señor, del pan del Señor; de santa María, de los santos apóstoles Pedro y Pablo, del apóstol san Andrés, del obispo san Martín, del obispo san Cipriano, de los santos Julián y Basilisa, de san Esteban levita, de san Vicente levita, de san Tirso y san Félix (…)

traducción dada por Valdés Gallego (2020, 228).
**COMENTARIO:**
Las reliquias se encuentran ordenadas jerárquicamente, primero las reliquias cristológicas, después las de María y apóstoles y, por último, santos y mártires. Sobre la razón de que haya sido pintada y no grabada en una placa o sillar, afirma Valdés Gallego (2020, 237) que podría señalarse una búsqueda de continuidad respecto al programa pictórico prerrománico, del que todo apunta que es coetáneo. También puede aludirse a la más que posible conservación deficitaria de estos materiales, lo cual provoca cierta carestía a la hora de buscar paralelos.

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Valdés Gallego (2020, 223-244).
**SIGNARIO:** LATINO
**SEPARADORES:**
**LENGUA:** LATIN
**NÚM. TEXTOS:** 1
**METROLOGIA:**
**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción pintada con tinta roja sobre una capa de revoco color blanco dentro de una hornacina. Medidas del CE: 47 x 42. Letras: 2,15 de altura. El estado de conservación no es bueno, de ahí que el texto hubiera permanecido inédito hasta la cercana fecha de 2020. Las zonas más afectadas por la mala conservación de pintura y/o revoco son las líneas iniciales y finales, así como un gran desconchón que afecta a la zona central de l.5-7. El texto se divide en, al menos, 13 líneas bien ordenadas y de proporciones regulares, lo que evidencia una cuidada ordinatio. En algunos puntos del texto, como en l.1, aún es visible la incisión previa de las grafías. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura visigótica mayúscula de módulo estrecho, bien dibujada y de características librarias: contraste entre trazos finos y trazos engrosados y remates en los ápices. Sin nexos ni letras embutidas. Abreviaturas poco frecuentes, señaladas con una línea superior y, en ocasiones, con una línea diagonal cruzando el último carácter, como en ap(o)st(o)lor(um). Sin decoración. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**
**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**
**DATACIÓN:** Finales del siglo IX y la primera década del X. Utrero (2016, 114-124) stúa el horizonte de las pinturas del templo en el entorno del año 910.
**CRIT. DAT.:** Arqueológicos.
**CONTEXTO HALLAZGO:** Inscripción procedente de San Salvador de Valdediós (Puelles). Se encuentra en la primera hornacina abierta sobre el muro norte del ábside mayor del templo. Ha sido pintada en el mismo nivel de revoco que las pinturas prerrománicas. Dicho nivel de revoco es visible desde las restauraciones de 1916, que comenzaron a retirar enlucidos posteriores. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6060; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 104. Valdés Gallego, J. A. (2020) "Un inventario de reliquias inédito de San Salvador de Valdediós (Asturias)", Documenta & Instrumenta 18, pp. 233-244.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Imagen AS111. Valdés Gallego (2020, 240 y 226).

**aehtam**